FABIEN NURY SYLVAIN VALLÉE

ERA UMA VEZ NA FRANÇA

LIVRO 4

Armas e cidadãos

Glénat

NDRANGHETA & DECK'ARTE
orgulhosamente apresenta

ERA UMA VEZ NA FRANÇA

LIVRO 4

Armas e cidadãos

ROTEIRO
Fabien Nury

TRADUÇÃO E LETRAS
Nauta

ARTE
Sylvain Vallée

EDIÇÃO E FINALIZAÇÃO
Elicarpo

"Você nem sequer imagina do que um homem é capaz,
de que heroísmos, que infâmias ele é capaz,
para salvar a sua pele."
CURZIO MALAPARTE

Glénat

ATENÇÃO

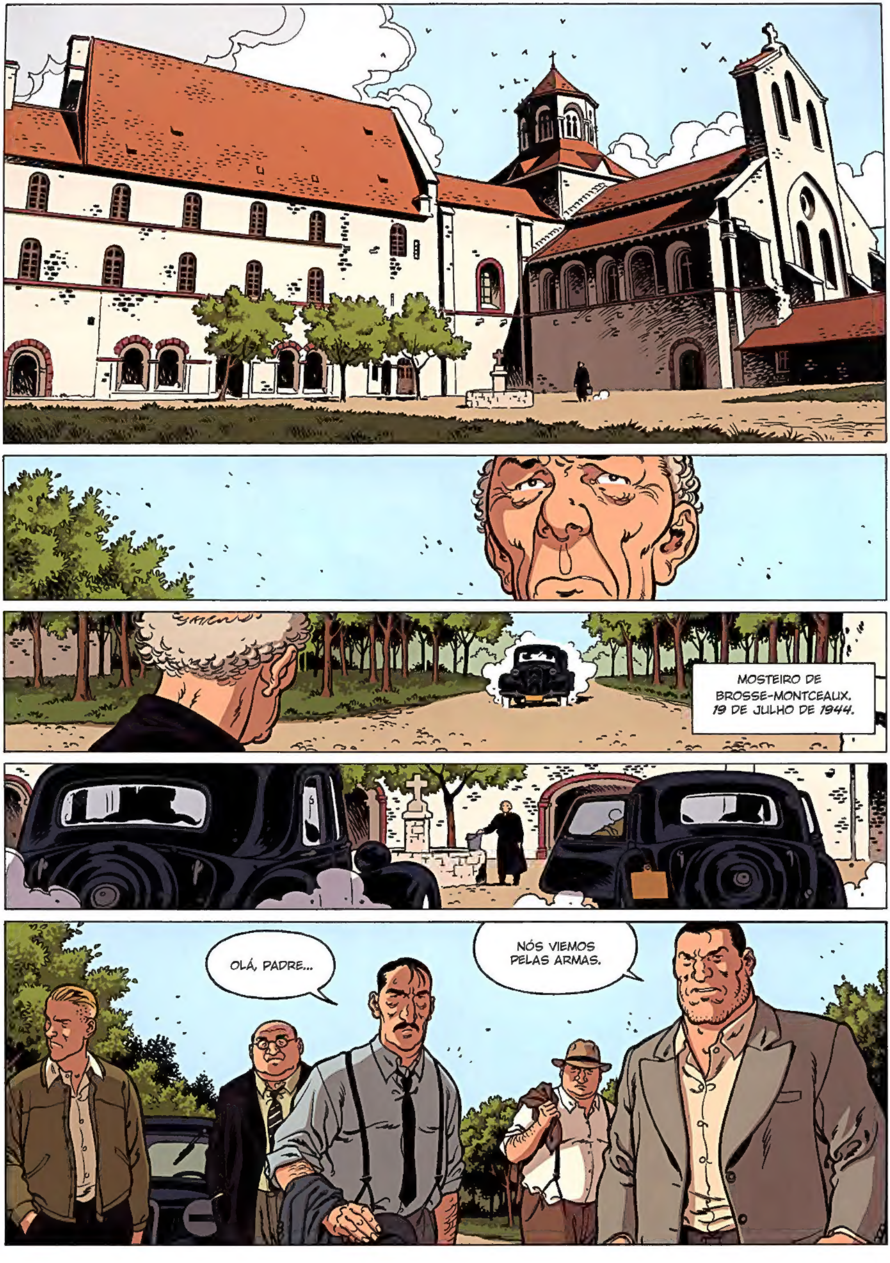
Embora essa história tenha sido inspirada em eventos reais, ela permanece uma obra de ficção: eventos reais, suposições, e invenções estão literalmente misturados. Figuras históricas lado a lado com figuras compostas e outras que são inteiramente imaginárias: suas palavras e aparências são inteiramente atribuídas aos autores.

Joanovici Photo © Police prefecture, all rights reserved.

www.glenat.com

Original title: Il était une fois en France T.4 - Aux armes, citoyens!
© 2010 Glénat Editions.
All rights reserved for all countries.
ISBN 978-2-7234-7716-1

www.ndrangheta-br.blogspot.com.br



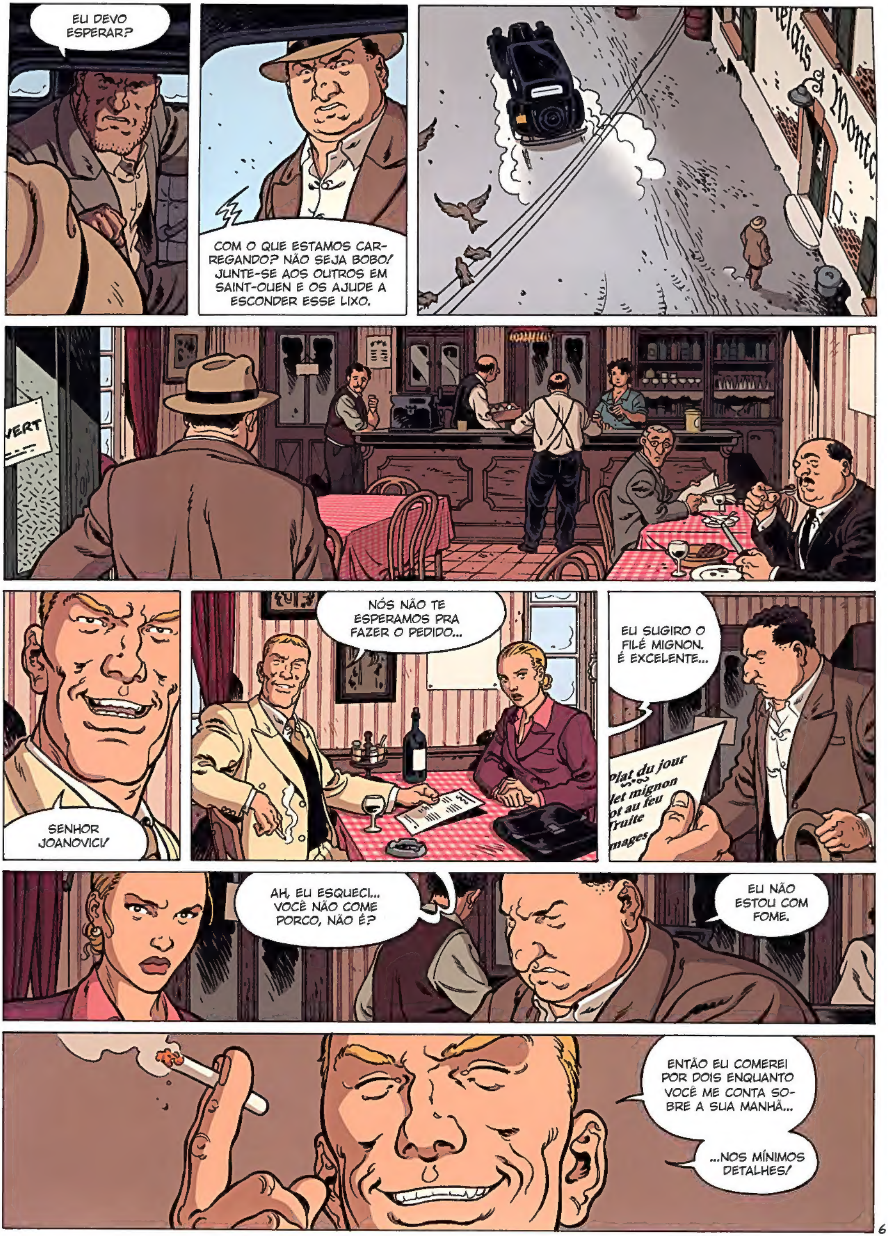
MOSTEIRO DE BROSSE-MONTCEAUX. 19 DE JULHO DE 1944.
OLÁ, PADRE...
NÓS VIEMOS PELAS ARMAS.

ARMAS?! EU... EU NÃO SEI DO QUE VOCÊ...
NÃO TEMOS TEMPO A PERDER. VOCÊ NOS CONHECE, PADRE...
MASIÉE, DESBOIS, PEQUENO SCAFFA...
... E EU SOU BOURGUIGNON.
EU... EU NÃO CONHEÇO ESSE HOMEM.
ESTE É SPASS. CERTAMENTE VOCÊ OUVIU SOBRE ELE? ELE FINANCIOU A "HONRA E POLÍCIA" POR UM ANO E MEIO.
E ENTÃO... VAMOS PEGAR AQUELAS ARMAS OU NÃO?!

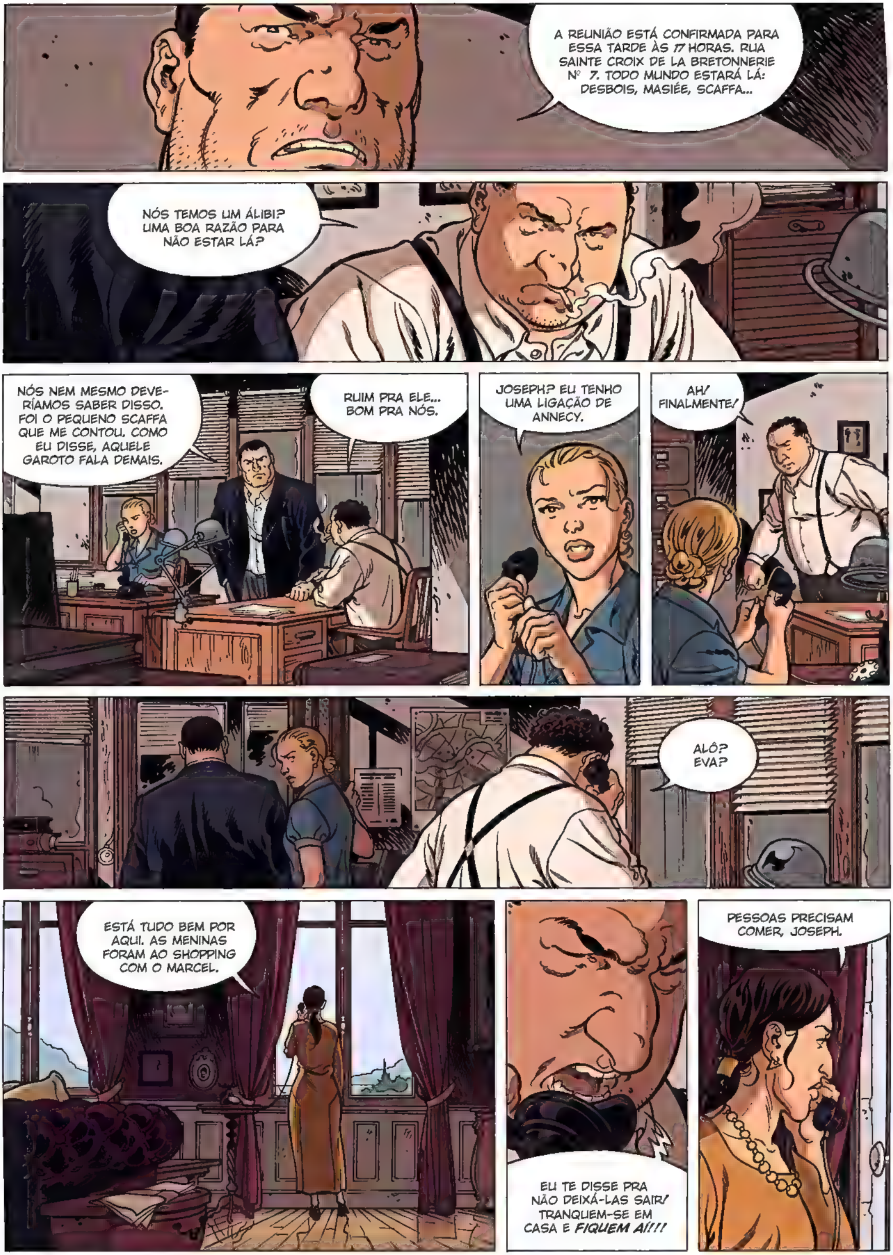
SE VOCÊS ESPERAREM AQUI, O IRMÃO BURSAR VAI CUIDAR DA MERCADORIA DE VOCÊS...
MAS QUE BESTEIRA! FALE LOGO PRA GENTE ONDE ESTÃO AS ARMAS E NÓS AS CARREGAREMOS!
CERTO, É CRÉDITO SEU NÃO BRINCAR COM A SEGURANÇA...
...MAS VOCÊ PODERIA SE APRESSAR UM POUCO, POR FAVOR?
PADRE GILBERT! PADRE PIAT! IRMÃO CUNY!...
...IRMÃO PERRIER! IRMÃO NIO!

GRAVOU OS NOMES DELES?
SIM, GRAVEI.
SENHOR SPASS?
POR FAVOR, PODE ME DAR UM CIGARRO?
LUCKY STRIKE. FUMAR ESTES DEBAIXO DOS NARIZES DOS BOCHES, ISSO QUE É CLASSE!
DIGA, É VERDADE QUE VOCÊ TEM UM CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO DA GESTAPO?
ROBERT É O NOSSO CONTATO COM OS OUTROS GRUPOS. É UM BOM HOMEM... MAS PRECISA APRENDER A HORA DE CALAR A BOCA.
ESTÁ TUDO BEM, NÓS TAMBÉM JÁ FOMOS JOVENS...
EU... EU SEI QUE NÓS NÃO COSTUMAMOS FAZER ISSO... MAS EU QUERIA TE AGRADECER, SENHOR.
PELO QUÊ?
MINHA MÃE FOI CAPTURADA EM NOVEMBRO DE 43 COM UM APARELHO DE RÁDIO. O NOME DELA ERA UM DOS DA SUA LISTA...
SEM O SEU DINHEIRO, ELA TERIA IDO PARA DRANCY... ENTÃO SÓ DEUS SABE ONDE...
OBRIGADO.
DE NADA... É O MÍNIMO QUE EU PODIA FAZER.

VAMOS.
NÓS PEGAREMOS ROTAS DIFERENTES E NOS ENCONTRAREMOS NAS DOCAS DE SAINT-OUEN.
FAZER ESSA MERDA ME DEIXA ENOJADO.
CALADO. NÓS NÃO TEMOS ESCOLHA.
Le Relais Montceaux


EU DEVO ESPERAR?
COM O QUE ESTAMOS CARREGANDO? NÃO SEJA BOBO! JUNTE-SE AOS OUTROS EM SAINT-OUEN E OS AJUDE A ESCONDER ESSE LIXO.
VERT
SENHOR JOANOVICI!
NÓS NÃO TE ESPERAMOS PRA FAZER O PEDIDO...
EU SUGIRO O FILÉ MIGNON. É EXCELENTE...
Plat du jour
let mignon
ot au feu
Truite
mages
AH, EU ESQUECI... VOCÊ NÃO COME PORCO, NÃO É?
EU NÃO ESTOU COM FOME.
ENTÃO EU COMEREI POR DOIS ENQUANTO VOCÊ ME CONTA SOBRE A SUA MANHÃ...
...NOS MÍNIMOS DETALHES!

PADRE GILBERT!
PADRE PIAT!
PADRE CUNY!...
...NÃO, QUERO DIZER IRMÃO CUNY!...
IRMÃO PERRIER!
IRMÃO NIO!
...IRMÃO BURSAR!
...IRMÃO BURSAR!
VOCÊ... VOCÊ DEVE ESTAR ENGANADO. "BURSAR" NÃO É UM NOME, É UMA FUNÇÃO...
ENTÃO, QUEM OCUPA ESSA FUNÇÃO?
N... NINGUÉM EM PARTICULAR. O TRABALHO É DIVIDIDO POR VÁRIOS DE NOSSOS IRMÃOS.
SÉRIO? É ISSO QUE VAMOS VER...

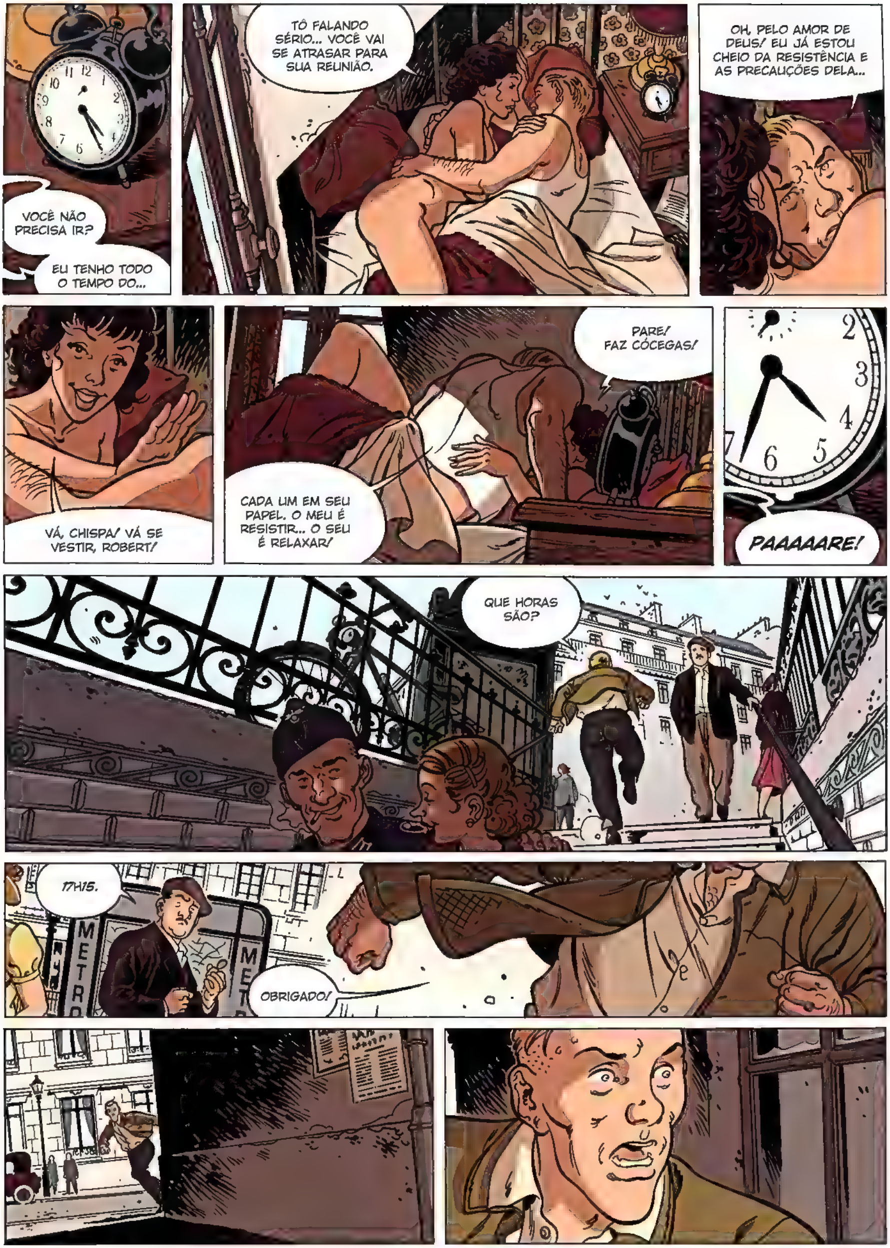

A REUNIÃO ESTÁ CONFIRMADA PARA ESSA TARDE ÀS 17 HORAS. RUA SAINTE CROIX DE LA BRETONNERIE Nº 7. TODO MUNDO ESTARÁ LÁ: DESBOIS, MASIÉE, SCAFFA...
NÓS TEMOS UM ÁLIBI? UMA BOA RAZÃO PARA NÃO ESTAR LÁ?
NÓS NEM MESMO DEVERÍAMOS SABER DISSO. FOI O PEQUENO SCAFFA QUE ME CONTOU. COMO EU DISSE, AQUELE GAROTO FALA DEMAIS.
RUIM PRA ELE... BOM PRA NÓS.
JOSEPH? EU TENHO UMA LIGAÇÃO DE ANNECY.
AH! FINALMENTE!
ALÔ? EVA?
ESTÁ TUDO BEM POR AQUI. AS MENINAS FORAM AO SHOPPING COM O MARCEL.
EU TE DISSE PRA NÃO DEIXÁ-LAS SAIR! TRANQUEM-SE EM CASA E *FIQUEM AÍ!!!*
PESSOAS PRECISAM COMER, JOSEPH.

APARENTEMENTE OS ALIADOS ESTÃO AVANÇANDO RAPIDAMENTE... AQUI, TODOS ESTÃO ESPERANDO QUE ELES CHEGUEM A PROVENÇA. É UMA QUESTÃO DE DIAS ATÉ QUE ELES LIBERTEM ANNECY.
SIM, SIM... BOM, PARIS NÃO SERÁ TÃO FÁCIL. OS BOCHES ESTÃO NO LIMITE E...
EVA!
EVA!
A LINHA FOI CORTADA, SENHOR.
FILHA DA...
PUTA!

QUEM É O IRMÃO BURSAR? ONDE ESTÃO AS ARMAS? FALE!
NÃO... NÃO HÁ ARMAS AQUI.
NÓS ESTAMOS BRINCANDO DE MÁRTIRES? OLHE, PADREZINHO, OLHE BEM!
MEUS HOMENS ACHARAM CAIXAS E PARAQUEDAS NO FUNDO DO SEU POÇO! NÓS SABEMOS QUE VOCÊS ESTÃO ESCONDENDO ARMAS!
VOCÊ ACHA QUE OS ROBES DE VOCÊS OS PROTEGERÃO? VOCÊ ACHA QUE SUAS PRECES SERÃO OUVIDAS?
EU MATAREI ATÉ O ÚLTIMO MALDITO PADRE NESSE MONASTÉRIO!! EU FAREI DELE UM INFERNO VIVO ANTES DE SUMIR COM ELE DO MAPA!!
Q... QUE DEUS TE PERDOE!

VOCÊ PODE EVITAR TUDO ISSO. SE VOCÊ SE ESCONDER, LEVARÁ SEMANAS ATÉ QUE OS ALEMÃES TE ENCONTREM...
OS ALIADOS CHEGARÃO A PARIS E...
NÃO.
FUGIR É ADMITIR A CULPA. OS BOCHES IRÃO ME CAÇAR, E DEPOIS DELES A RESISTÊNCIA...
...EU SEREI FUGITIVO PELO RESTO DOS MEUS DIAS.
NÃO, ISSO ESTÁ FORA DE QUESTÃO.
ISSO NÃO É PIQUE-ESCONDE, É UMA CORRIDA.
UMA CORRIDA CONTRA OS NAZISTAS, E CONTRA OS ALIADOS.
EU JÁ SAÍ DOS BLOCOS DE PARTIDA TEMPOS ATRÁS.
É TARDE DEMAIS PARA DESISTIR...
...TARDE DEMAIS.

MENU = PRATO DO DIA - FILÉ MIGNON, GUISADO, TRUTA.


VOCÊ NÃO PRECISA IR?
EU TENHO TODO O TEMPO DO...
TÔ FALANDO SÉRIO... VOCÊ VAI SE ATRASAR PARA SUA REUNIÃO.
OH, PELO AMOR DE DEUS! EU JÁ ESTOU CHEIO DA RESISTÊNCIA E AS PRECAUÇÕES DELA...
VÁ, CHISPA! VÁ SE VESTIR, ROBERT!
PARE! FAZ CÓCEGAS!
CADA UM EM SEU PAPEL. O MEU É RESISTIR... O SEU É RELAXAR!
PAAAAARE!
QUE HORAS SÃO?
17H15.
METRO
OBRIGADO!

...E ELES ESTÃO PRENDENDO TODOS OS RAPAZES!
EU TENHO QUE AVISAR SPASS E BOURGUIGNON! ELES ESTÃO EM PERIGO!
ACALME-SE, NÓS OS AVISAREMOS...
NÓS TEMOS QUE REUNIR TODO MUNDO E AS ARMAS! MONTAR UMA INCURSÃO PARA LIVRAR OS OUTROS!
EU TE DISSE PRA SE ACALMAR, NÓS CUIDAREMOS DISSO. ELES NÃO IRÃO APODRECER NAS CELAS, EU PROMETO...
DIGA PRA ELE FICAR ONDE ESTÁ. ENTRAREMOS EM CONTATO.
CERTO, EU NÃO VOU ME MOVER, MAS APRESSEM-SE!

ISSO É RUIM, LUCIEN...
É PIOR DO QUE VOCÊ PENSA. NÓS ENVIAMOS UM DOS NOSSOS AO MOSTEIRO... A SS MATOU CINCO SACERDOTES, PRENDEU OS OUTROS, E ATEOU FOGO NA CONSTRUÇÃO.
ISSO NÃO FOI COINCIDÊNCIA. ALGUÉM DEVE TER NOS TRAÍDO.
UM TRAIDOR? MAS... QUEM?
PENSE. QUEM ESTAVA CONOSCO EM BROSSE-MONTCEAUX?
QUEM ESCAPOU DA INCURSÃO?
QUEM RAPIDAMENTE NOS DEU O ALARME PARA DESVIAR AS SUSPEITAS?
...ROBERT SCAFFA.

VOCÊ?!
ENTRE RÁPIDO.
E PENSAR QUE TEMI POR VOCÊS! COM O GRANDE SPASS NO CASO, EU NÃO ESTOU MAIS PREOCUPADO...
VOCÊ JÁ FALOU COM SEUS CONTATOS BOCHES? CONSEGUIU LIVRAR OS RAPAZES?
ROBERT...
...CALA A BOCA, SEU ESPIÃO IMUNDO.
MAS...
OH NÃO, NÃO! VOCÊS NÃO ACHAM QUE EU... EU OS ENTREGUEI?!
FOI APENAS SORTE, FOI ISSO! EU ESTAVA ATRASADO PORQUE DEMOREI COM MINHA NAMORADA! VOCÊS PODEM PERGUNTAR A ELA!
NÃO FUI EU! NÃO FUI EU... FOI...
...UM DE VOCÊS.

LUCIEN? VOCÊ TEM CERTEZA...
OLHE PRA ESTRADA! AGORA NÃO É HORA DE UM ACIDENTE!
BELA TENTATIVA, ROBERT... VOCÊ REALMENTE ACHA QUE PODE NOS CONVENCER DISSO?
NÃO. NÃO TEM POR QUE TENTAR CONVENCER VOCÊS...
...SEU MALDITOS TRAIDORES!
VIRE À DIREITA. A ESTRADA DE TERRA, É PRA LÁ QUE ESTAMOS INDO.
SAIA.

JOSEPH?
TALVEZ DEVÊSSEMOS DAR UMA CHANCE AO GAROTO. INTERROGAR A NAMORADA DELE... PODE HAVER UMA EXPLICAÇÃO!
VOCÊS CONSPIRARAM CONTRA MIM, NÃO É? VOCÊS DOIS ESTÃO NISSO...
ELE NÃO É TÃO ESPERTO PARA ARRANJAR ALGO ASSIM...
...E VOCÊ NÃO TEM CULH...
BLAM
DESCULPA... EU NÃO QUERO MORRER...
MATE ELE!!!

NÃO. VOCÊ O MATA.
OH NÃO, EU NÃO...
EU ESTOU CHEIO DAS SUAS ORDENS! CHEIO DE FAZER O SEU TRABALHO SUJO! VOCÊ QUER O GAROTO MORTO? ENTÃO O MATE VOCÊ MESMO!
SANTA MARIA, MÃE DE DEUS, ROGAI POR NÓS PECADORES...
NÃO, NÃO FAÇA ISSO! EU LHE IMPLORO...
...NÃO ME MATE!
...AGORA E NA HORA DE NOSSA MORTE...

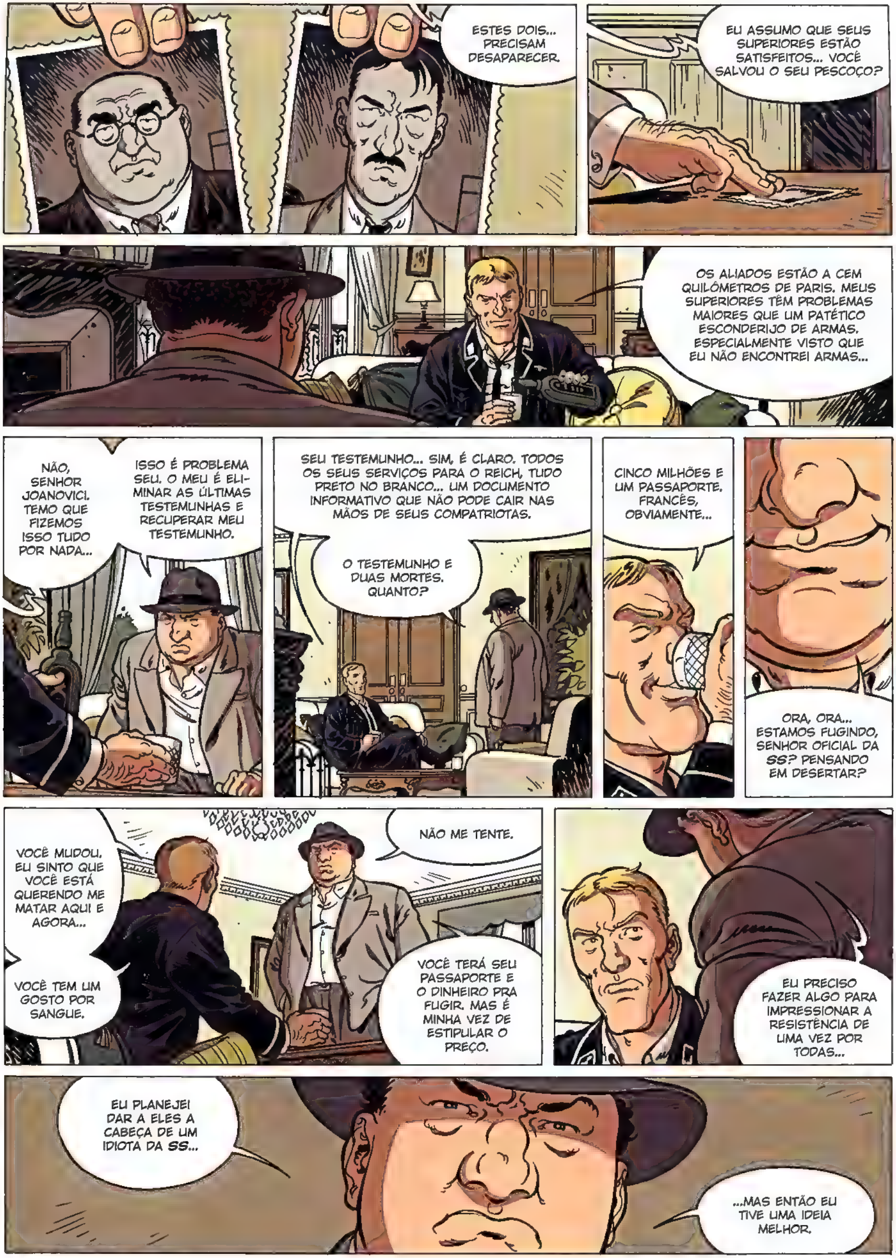
MAMÃE!!
BLAM
BLAM
BLAM
BLAM
BLAM
BLAM
CLIC
CLIC
ESTÁ FEITO.

O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO? JÁ TEM MEIA HORA QUE VOCÊ ESTÁ AQUI...
ELE CHAMOU PELA MÃE DELE!... A MÃE DELE!
PARE, CHEGA DISSO.
VOCÊ FEZ A COISA CERTA. VOCÊ NÃO TINHA ESCOLHA.
VOCÊ ME OUVIU? NÃO TINHA ESCOLHA!
ERA VOCÊ OU ELE!!
VOCÊ NEM ESTAVA LÁ. VOCÊ NÃO PODE SABER...

SE VOCÊ TIVESSE VISTO OS OLHOS DELE... ELE NÃO TINHA NEM 20 ANOS! ELE OLHOU PRA MIM E CHAMOU PELA MÃE!!!
PARE COM ISSO, JÁ DISSE!!!
ESSA NÃO É A HORA PARA QUEBRAR, OU VOCÊ FARÁ NÓS DOIS SERMOS MORTOS!
AINDA HÁ TESTEMUNHAS. DESBOIS E MASIÉE. VOCÊ PRECISA CUIDAR DELES.
EU TENHO UM ENCONTRO COM KORF, O BOCHE CRETINO. ELE IRÁ MATÁ-LOS...
MAS NÃO MUDARÁ NADA. A RESISTÊNCIA CONHECIA SCAFFA. ELES CONFIAVAM NELE, JUSTAMENTE POR ISSO.
POR QUÊ ELES ACREDITARIAM QUE O GAROTO ERA UM TRAIDOR?
QUEM SE IMPORTA?
SE SCAFFA NÃO ERA O TRAIDOR, FOI OUTRA PESSOA...

PIEDNOIR?
NÓS DOIS VIMOS O GAROTO. ELE PARECIA UM COLA-BORACIONISTA PARA VOCÊ?
NÃO, EU... EU NÃO SEI. FOI VOCÊ QUEM DISSE...
FOI PIEDNOIR QUEM DISSE... E EU ESPERO QUE SEJA VERDADE. EU ESPERO QUE TENHAMOS EXECUTADO UM MERDA.
MAS SE O PEQUENO SCAFFA ERA INOCENTE...
...ENTÃO FOI ELE, SENHOR JOSEPH.
PARE! FOI O SCAFFA. TEM QUE TER SIDO O SCAFFA.
EU NÃO POSSO FAZER NADA. EU PEDI PARA QUE ELES ACREDITASSEM, MAS OS LÍDERES DA REDE TÊM DÚVIDAS.
ELES QUEREM INTERROGAR VOCÊ, EU, E JOSEPH. NÓS TEMOS QUE IR JUNTOS...
É UMA ORDEM, LUCIEN. NÓS NÃO TEMOS ESCOLHA.
FUNCIONOU. EU TENHO UM ENCONTRO COM ELE EM DUAS HORAS.

EPICERIE - VINS FINS
EPICERIE
NÓS ESTAMOS ESPERANDO POR MAIS DE UMA HORA...
PIEDNOIR NÃO ESTÁ VINDO. ELE FAREJOU A ARMADILHA.
FUGIR É ADMITIR A CULPA...
ALERTE LECOURT E TODOS OS MEMBROS DA REDE QUE AINDA ESTÃO LIVRES...
...ELES PRECISAM SABER QUEM LUCIEN PIEDNOIR REALMENTE É.


ESTES DOIS... PRECISAM DESAPARECER.
EU ASSUMO QUE SEUS SUPERIORES ESTÃO SATISFEITOS... VOCÊ SALVOU O SEU PESCOÇO?
OS ALIADOS ESTÃO A CEM QUILÔMETROS DE PARIS. MEUS SUPERIORES TÊM PROBLEMAS MAIORES QUE UM PATÉTICO ESCONDERIJO DE ARMAS. ESPECIALMENTE VISTO QUE EU NÃO ENCONTREI ARMAS...
NÃO, SENHOR JOANOVICI. TEMO QUE FIZEMOS ISSO TUDO POR NADA...
ISSO É PROBLEMA SEU. O MEU É ELI-MINAR AS ÚLTIMAS TESTEMUNHAS E RECUPERAR MEU TESTEMUNHO.
SEU TESTEMUNHO... SIM, É CLARO. TODOS OS SEUS SERVIÇOS PARA O REICH, TUDO PRETO NO BRANCO... UM DOCUMENTO INFORMATIVO QUE NÃO PODE CAIR NAS MÃOS DE SEUS COMPATRIOTAS.
O TESTEMUNHO E DUAS MORTES. QUANTO?
CINCO MILHÕES E UM PASSAPORTE. FRANCÊS, OBVIAMENTE...
ORA, ORA... ESTAMOS FUGINDO, SENHOR OFICIAL DA SS? PENSANDO EM DESERTAR?
VOCÊ MUDOU. EU SINTO QUE VOCÊ ESTÁ QUERENDO ME MATAR AQUI E AGORA...
NÃO ME TENTE.
VOCÊ TEM UM GOSTO POR SANGUE.
VOCÊ TERÁ SEU PASSAPORTE E O DINHEIRO PRA FUGIR. MAS É MINHA VEZ DE ESTIPULAR O PREÇO.
EU PRECISO FAZER ALGO PARA IMPRESSIONAR A RESISTÊNCIA DE UMA VEZ POR TODAS...
EU PLANEJEI DAR A ELES A CABEÇA DE UM IDIOTA DA SS...
...MAS ENTÃO EU TIVE UMA IDEIA MELHOR.

LUCIEN...
RRRAAAAH!!!
CALMA! PARE!!!
EU PODIA TER TE MATADO LUCIEN!
MAS OLHE A SUA VOLTA, EU VIM SOZINHO! EU NÃO TE TRAÍ, LUCIEN!
NÃO MINTA, SEU CRETINO! VOCÊ E FOURNET! EU VI VOCÊS! VOCÊS TENTARAM ARMAR PRA MIM!

ISSO FOI SEMANA PASSADA! O QUE VOCÊ ACHA QUE ESTOU FAZENDO ENQUANTO VOCÊ ESTÁ ENTOCADO NESSE BURACO? EU DEFENDI O SEU CASO, E FUNCIONOU! ELES ACREDITARAM EM MIM! ELES ESTÃO CONVENCIDOS QUE SCAFFA FOI O TRAIDOR!
EU NÃO ACREDITO EM VOCÊ! ELES PRECISAM SABER...
ELES TÊM DÚVIDAS, MAS NÃO TÊM PROVAS... E O QUE VOCÊ SABE? ACUSAR UM HOMEM MORTO SATISFAZ A ELES! VIVOS NÓS SOMOS MUITO MAIS ÚTEIS!
VOCÊ ME ENOJA. VOCÊ NUNCA VAI PARAR?
EU VOU CONTINUAR ATÉ ESTARMOS SEGUROS. TRABALHAREI NISSO. EU FAREI O QUE FOR PRECISO PARA SOBREVIVER.
O QUE VOCÊ QUER?
EU VIM PRA TE DIZER: NÓS TEMOS QUE NOS FAZER INDISPENSÁVEIS.
ESTOU NUMA QUE VAI SER UM ACERTO GIGANTESCO, LUCIEN. UM ESCONDERIJO DE ARMAS DA GESTAPO. EU TENHO UM PLANO PARA ROUBAR OS BOCHES!
NÃO, NÃO ME DIGA...
FUNCIONOU UMA VEZ, POR QUE NÃO FUNCIONARIA DE NOVO?
EU TENHO O ENDEREÇO, O NÚMERO DE GUARDAS, TODOS OS DETALHES EM PRIMEIRA MÃO! NÓS PEGAMOS O LOTE E ENTREGAMOS DIRETO NA PREFEITURA. PODE SER FEITO!
MEU DEUS, VOCÊ É REALMENTE ÚNICO...
VOCÊ JÁ SE LIVROU DE OUTROS, POR QUE NÃO DE MIM?
PORQUE EU CONFIO EM VOCÊ, LUCIEN. PORQUE SOMOS AMIGOS.

*FAMOSO BORDEL CHAMADO ASSIM POR CAUSA DO SEU ENDEREÇO: RUA DA PROVENÇA 122.

CAVALHEIROS FAÇAM O FAVOR DE ENTRAR...
METRALHADORAS, MUNIÇÃO, GRANADAS... TRÊS TONELADAS PELO MENOS.
O SUFICIENTE PARA REPOR AQUELAS DO MOSTEIRO.

VOCÊ SE IMPORTA DE APRESSÁ-LOS?
DIMINUA, NÓS ESTAMOS QUASE NA PREFEITURA.
VOCÊ É DEMAIS, JOSEPH! A REDE NÃO VAI ACREDITAR NO QUE VERÃO QUANDO...

NÃO SE MEXAM! EU CUIDO DISSO.
DOCUMENTOS.
HEIL HITLER!
JOSEPH JOANOVICI... ESSES POLICIAIS E EU ESTAMOS TRANSPORTANDO ARMAS PARA O KOMMMANDATUR.
DEIXEM-ME LHES MOSTRAR...
ACHTUNG!!!
RELAXEM, RAPAZES, NÃO SE DEIXEM LEVAR...
...NÓS ESTAMOS DO MESMO LADO.
POLICE SECRÈ
Geheime Staatspolizei
A 175-326

BRAVO! É O SUFICIENTE PARA ARMAR 200 HOMENS OU MAIS AMANHÃ...
...BEM A TEMPO DE LANÇAR A REVOLUÇÃO!
É AMANHÃ?
GRAÇAS A VOCÊ, JOSEPH! NÓS TEMOS ARMAS, BRAÇADEIRAS DA FFI, E OS ALIADOS ESTÃO A 50 KM DE DISTÂNCIA...
ESTAMOS QUASE LÁ!
QUASE...
SE TIVEREM ÚLTIMAS PALAVRAS, A HORA É ESSA...
EU TENHO ALGUMAS.

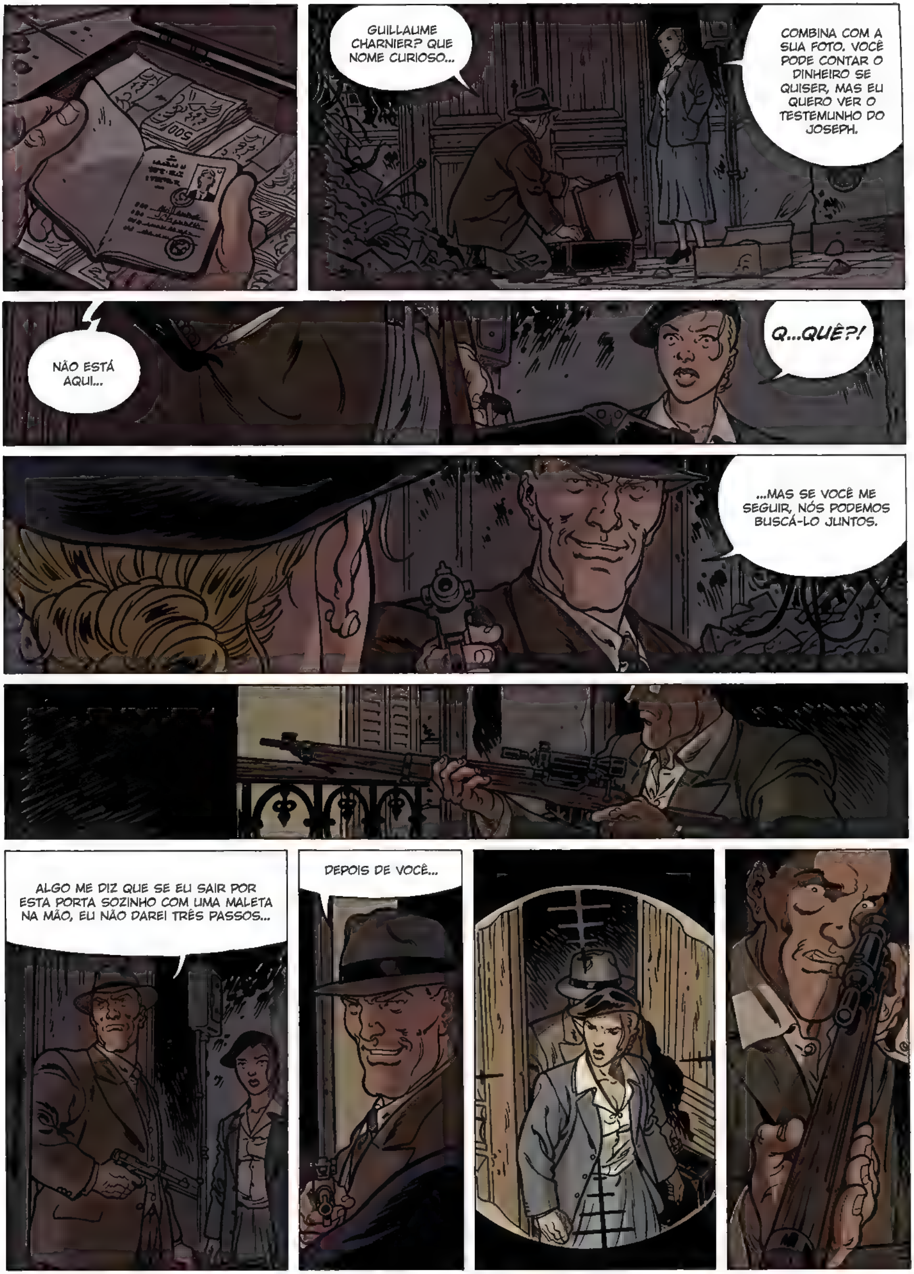
*LETRA DO HINO NACIONAL DA FRANÇA (LA MARSEILLAISE).

"ÀS ARMAS CIDADÃOS!"
"FORMEM VOSSOS BATALHÕES!"
"E MARCHEMOS..."
"MARCHEMOS..."
"QUE O SANGUE IMPURO..."
"INUNDE NOSSAS TRINCHEIRAS!"

O PAPEL DA *FFI* É ABRIR A ESTRADA ATÉ PARIS PARA AS TROPAS ALIADAS E CONDUZIR REVOLTAS POR TODA A CAPITAL...
FFI
OS ALIADOS ESTÃO CONCENTRADOS EM CHARTRES. PELO QUE OUVI, ELES PLANEJAM CONTORNAR PARIS.
ELA PRECISA SER TOMADA! MULTIPLIQUEM OS CONFLITOS EM CADA QUARTEIRÃO!
MUITO CEDO. NÓS COMEÇAMOS MUITO CEDO.
TOMAR COM O QUÊ? NOS FALTA TUDO! NÓS NÃO VAMOS DURAR DOIS DIAS COM A MUNIÇÃO QUE TEMOS! OS BOCHES TEM METRALHADORAS... E NOSSOS HOMENS ESTÃO A PÉ!
TALVEZ ISSO POSSA SER SANADO.
VAMOS LÁ, RAPAZES! DOIS MOTORISTAS POR CAMINHÃO!
VÃO ATÉ A PREFEITURA E REÚNAM TODOS OS VOLUNTÁRIOS QUE ENCONTRAREM...
...DIRIJAM PARA LA CHAPELLE, LES BATIGNOLLES, LES GOBELINS... PRA TODO LUGAR QUE TIVER LUTA!
FFI
BOM TRABALHO, JOSEPH. AGORA PODEMOS MOVER OS REFORÇOS DE ACORDO COM A NECESSIDADE.
QUAL É A VANTAGEM DISSO SE TUDO O QUE ELES POSSUEM SÃO ESPINGARDAS E FACAS?

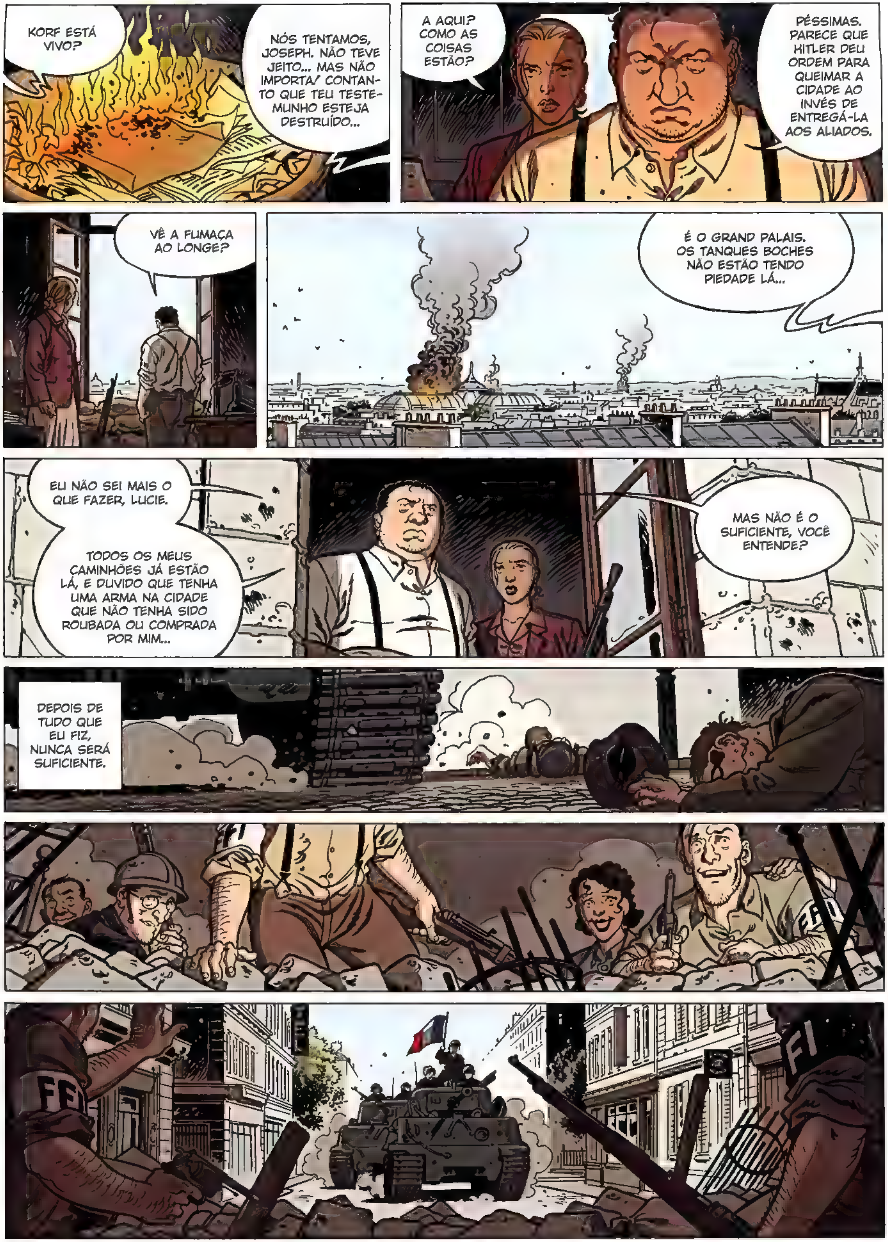
VOCÊS SÃO OS PEIXES GRANDES DO JOGO. SÃO CAPAZES DE MOBILIZAR CADA CANTO DO MUNDO, DESDE VIGARISTAS TEMPORÁRIOS ATÉ ASSASSINOS DE ALUGUEL...
O QUE VOCÊS ESTÃO ESPERANDO?!
SEM OFENSAS, JOSEPH... MAS VOCÊ APARECE COM POLICIAIS, E ENTÃO ESPERA QUE SIGAMOS SUAS ORDENS?
VOCÊ SABE QUE PATRIOTISMO NÃO FAZ BEM O NOSSO ESTILO...
EU SEI. E A RESISTÊNCIA SABE TAMBÉM. VOCÊS LUCRARAM POR QUATRO ANOS, ACOLHENDO OS BOCHES...
SE NÃO SÃO ESPERTOS O SUFICIENTE PARA ABANDONAR O NAVIO AGORA. PODE PAGAR UM PREÇO ALTO...
O QUE NÓS PODEMOS FAZER?
EU VOU TER QUE SOLETRAR? VOCÊS TÊM ARMAS E EXPLOSIVOS E SABEM COMO USÁ-LOS! AJUDEM-NOS, MALDIÇÃO!

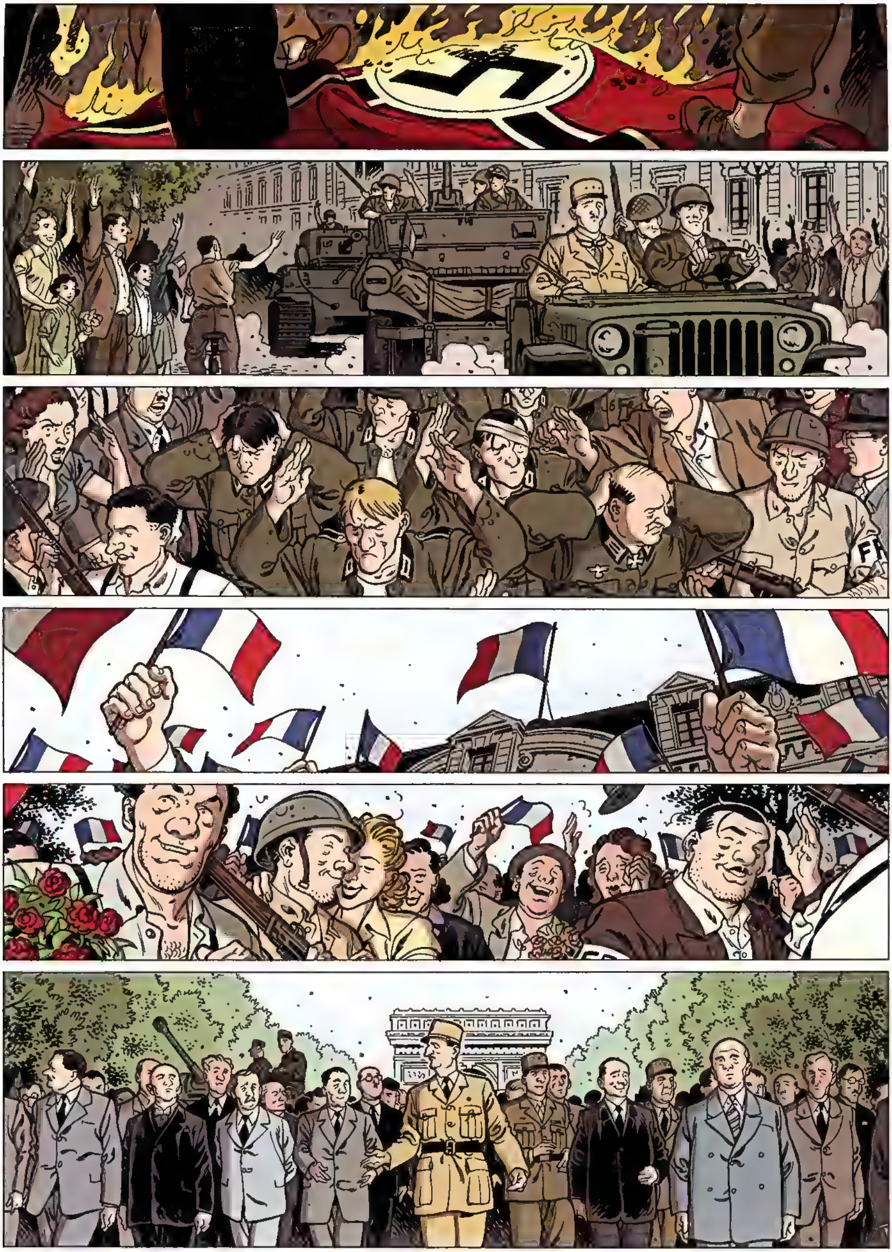
POR AQUI, RAPAZES! EU DAREI INSTRUÇÕES A VOCÊS...
MAS QUE GRUPO TEMOS AQUI...
MELHOR DO QUE NADA.
BOUCHESEICHE! POR AQUI...
EU TENHO UM TRABALHO PRA VOCÊ... TRABALHO PAGO.
APPEL
À la Police Parisienne, à la Garde Républicaine, à la Gendarmerie, aux Gardes Mobiles, aux GMR et aux Gardes de Prison.
L'heure de la libération a sonné.
Beaucoup d'entre vous ont déjà largement
VOCÊ CONHECE LUCIE, MINHA SECRETARIA.
ELA TEM UM ENCONTRO COM KORF ESSA NOITE... VOCÊ O CONHECE TAMBÉM.
KORF DA SS? CLARO, NÓS JAN-TAMOS JUNTO UMA VEZ OU OUTRA...
PERFEITO. EU QUERO QUE VOCÊ A SIGA ATÉ O ENCONTRO. ELA LHE DARÁ OS DETALHES. DEIXE-A RESOLVER OS NEGÓCIOS DELA COM KORF...
E ENTÃO FAÇA O SEU DEVER PATRIÓTICO...
MATE AQUELE MALDITO PRA MIM.


GUILLAUME CHARNIER? QUE NOME CURIOSO...
COMBINA COM A SUA FOTO. VOCÊ PODE CONTAR O DINHEIRO SE QUISER, MAS EU QUERO VER O TESTEMUNHO DO JOSEPH.
NÃO ESTÁ AQUI...
Q...QUÊ?!
...MAS SE VOCÊ ME SEGUIR, NÓS PODEMOS BUSCÁ-LO JUNTOS.
ALGO ME DIZ QUE SE EU SAIR POR ESTA PORTA SOZINHO COM UMA MALETA NA MÃO, EU NÃO DAREI TRÊS PASSOS...
DEPOIS DE VOCÊ...

MANTENHA-
-SE ENTRE
A PAREDE E
EU...
AH! BON-
DADE SUA
SE PREO-
CUPAR COM
A MINHA
SAÚDE.
ONDE ESTÁ O
SEU ATIRADOR?
NO PRÉDIO
OPOSTO.
SEGUNDO
ANDAR.
ACENE
PRA ELE.
MERDA...
NÓS NÃO PODEMOS IR POR
AQUI. HÁ UM BLOQUEIO DA
FFI A CEM METROS. VOCÊ
NÃO VAI QUERER ELES
PROCURANDO POR NÓS...
RRRRK
CUIDADO!

A ENTRADA DO METRO. É PRA LÁ QUE VAMOS. NÓS DESCEREMOS AS ESCADAS JUNTOS, E VOCÊ FICARÁ À MINHA DIREITA...
ANDE ATÉ O FIM DA PLATAFORMA E ENTRE NO TÚNEL...
DIRECTION SAINT-LAZARE
HÁ UMA CABINE DE EMERGÊNCIA À SUA ESQUERDA. ABRA.
É A ÚNICA CÓPIA?
A ÚNICA QUE EU CONHEÇO. A GESTAPO EM BRUXELAS OBVIAMENTE TEM UMA, MAS O QUE EU POSSO FAZER?
NOS SEPARAMOS AQUI. É IRÔNICO, NÃO É?
VOCÊ E JOSEPH ADORARIAM ME MATAR...
...MAS AGORA TERÃO QUE ME DESEJAR SORTE.


KORF ESTÁ VIVO?
NÓS TENTAMOS, JOSEPH. NÃO TEVE JEITO... MAS NÃO IMPORTA! CONTANTO QUE TEU TESTEMUNHO ESTEJA DESTRUÍDO...
A AQUI? COMO AS COISAS ESTÃO?
PÉSSIMAS. PARECE QUE HITLER DEU ORDEM PARA QUEIMAR A CIDADE AO INVÉS DE ENTREGÁ-LA AOS ALIADOS.
VÊ A FUMAÇA AO LONGE?
É O GRAND PALAIS. OS TANQUES BOCHES NÃO ESTÃO TENDO PIEDADE LÁ...
EU NÃO SEI MAIS O QUE FAZER, LUCIE.
TODOS OS MEUS CAMINHÕES JÁ ESTÃO LÁ, E DUVIDO QUE TENHA UMA ARMA NA CIDADE QUE NÃO TENHA SIDO ROUBADA OU COMPRADA POR MIM...
MAS NÃO É O SUFICIENTE, VOCÊ ENTENDE?
DEPOIS DE TUDO QUE EU FIZ, NUNCA SERÁ SUFICIENTE.
FFI
FFI
FFI



SALOPE
OLHE, LUCIE. OLHE O QUE ESSA GENTE DE BEM ESTÁ FAZENDO COM ELAS.
E TUDO O QUE PODEM SER ACUSADAS É DE ABRIR AS PERNAS DELAS...
O QUE VOCÊ ACHA QUE ELES FARÃO CONOSCO?

FFI
NÓS VIEMOS POR CAUSA DO JOSEPH JOANOVICI...
O QUE VOCÊ QUER COM O SENHOR JOSEPH?
NÓS TEMOS ORDENS PARA PRENDÊ-LO. ELE É ACUSADO DE COLAB...
VOCÊS PODEM LIMPAR A BUNDA COM SUAS ORDENS, GAROTO.
HÁ SOMENTE RESISTÊNCIA AQUI. A VERDADEIRA, COMO O SENHOR JOSEPH...
E NÃO CRIANÇAS QUE PASSARAM A GUERRA SE ESCONDENDO NO JARDIM DO CHURCHILL...
NÓS VOLTAREMOS.
SE FOR PARA ENTREGAR UMA MEDALHA PARA O SENHOR JOSEPH, VOCÊS SÃO BEM-VINDOS. FORA ISSO...

**DGER* = DIRECTION GÉNÉRALE DES ÉTUDES ET RECHERCHES (DIREÇÃO GERAL DE ESTUDOS E PESQUISAS), UMA DIVISÃO DO SERVIÇO DE INTELIGÊNCIA DA *FFF* BASEADA EM LONDRES.

***CARLINGUE* = GESTAPO FRANCESA

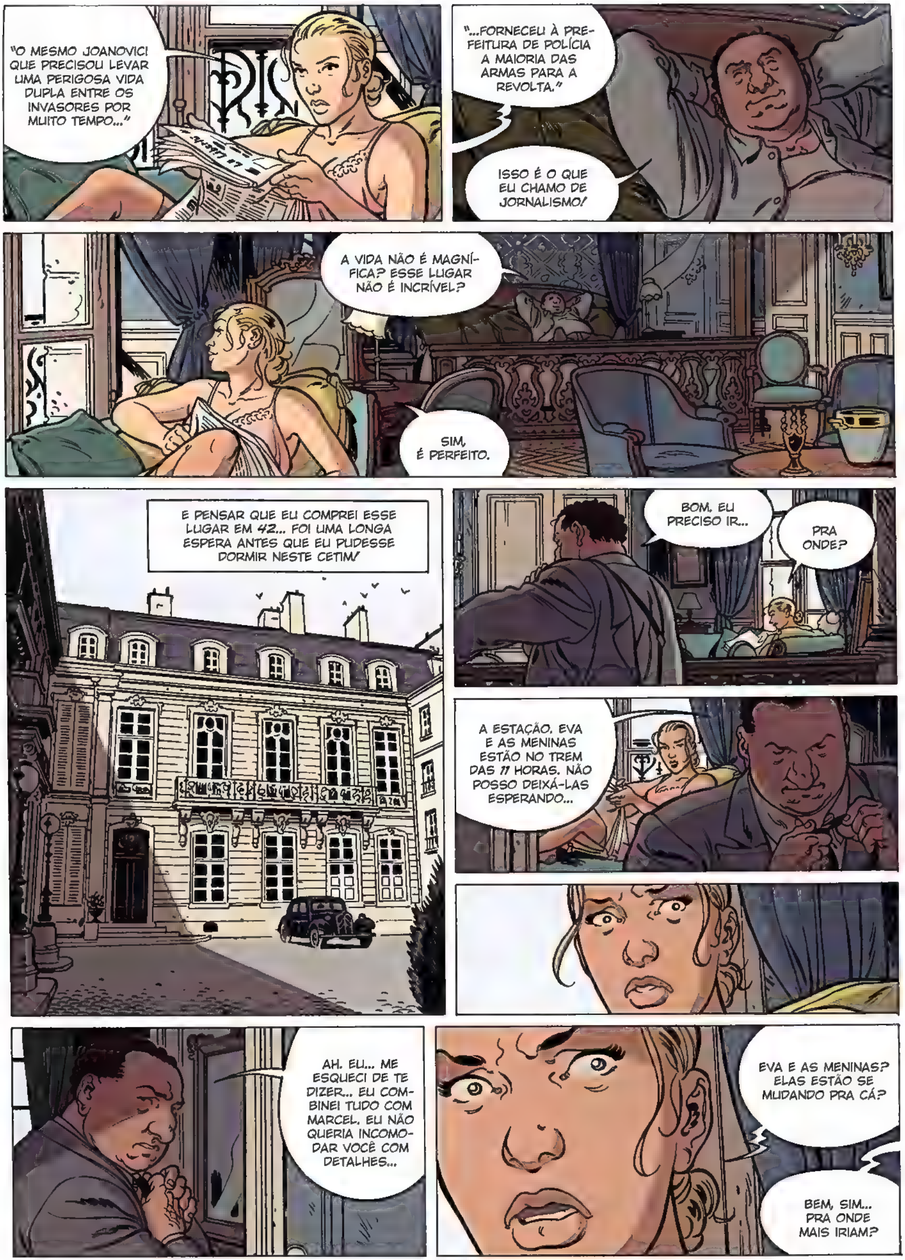
O QUÊ?! NÃO PODE SER... VOCÊS DEVERIAM ESTAR NA ESPANHA HÁ UM MÊS!
LAFONT PERDEU O JUÍZO? ELE SABE O QUE VAI ACONTECER SE A RESISTÊNCIA ENCONTRÁ-LO!
E NA MINHA PROPRIEDADE!
ESSES IDIOTAS ESTÃO TENTANDO ME FAZER LEVAR UM TIRO!
DESCULPE-ME, SENHOR JOSEPH. NÓS ESTÁVAMOS PARTINDO ATRASADO... ENTÃO A FFI PASSOU PELA FAZENDA E VIU OS CARROS.
ELES OS REQUISITARAM. NÓS NÃO PUDE-MOS IMPEDI--LOS.
PRECISAMOS DE NOVOS CARROS, SENHOR JOSEPH.
ESTAMOS CONTANDO COM O SENHOR.
PODE HAVER UM JEITO DE ACALMAR ESSE PESSOAL DE LONDRES...
LIGUE PARA O SEU NOVO PREFEITO. DIGA A ELE QUE JOSEPH JOANOVICI TEM UMA OFERTA PARA ELE.
DIGA A ELE QUE EU POSSO ENTREGAR BONNY E LAFONT...
... DUAS CABEÇAS DA GESTAPO FRANCESA, NUMA BANDEJA.

ELES AINDA ESTÃO LÁ. EU VI O BONNY.
O QUE NÓS FAREMOS? ATACAREMOS COM TUDO?
NÃO. EU IREI SOZINHO, E OS CONVENCEREI A SE RENDEREM.
VOCÊ ESTÁ LOUCO?
O QUE VOCÊ TEM A PERDER? SE ELES ME MATAREM, VOCÊ AINDA PODE LANÇAR O ATAQUE, SENHOR PREFEITO.
MAS SE OS PEGARMOS VIVOS, PROLONGAREMOS A SATISFAÇÃO POR SEMANAS E MESES. ELES MERECEM UM JULGAMENTO PÚBLICO...
...ASSIM TODA A FRANÇA PODE VER A JUSTIÇA SER FEITA.

OLÁ PARA TODOS.
ELE VEIO COM UM CARRO.
O QUÊ? VOCÊ ESTÁ BRINCANDO! VOCÊ SABE QUANTOS NÓS SOMOS!
NÃO PRECISARÃO DELES. VOCÊS ESTÃO CERCADOS PELA FFI.
É VERDADE! NÓS ESTAMOS CERCADOS HENRI!
SEU MERDA DE JUDEU IMUNDO...
...VOCÊ NOS VENDEU!
MALDITO SEJA, EU VOU MATAR VOCÊ!
ENTÃO FAÇA, VALENTÃO, ATIRE! UM TIRO E ELES ATACARÃO. IREMOS TODOS MORRER... AS CRIANÇAS TAMBÉM, É O QUE VOCÊ QUER?
EU NÃO POSSO FAZER NADA POR VOCÊS. VOCÊS SERÃO JULGADOS, CONDENADOS, E MORTOS. MAS EU POSSO PROTEGER A FAMÍLIA DE VOCÊS... ENQUANTO EU ESTIVER POR PERTO, NINGUÉM IRÁ MACHUCÁ-LOS.

ELE ESTÁ CERTO HENRI. NÓS TEMOS QUE CONFIAR NELE.
NÃO...
"TUDO QUE UM HOMEM DEIXA SÃO SEUS FILHOS..." ISSO TE LEMBRA ALGUMA COISA? VOCÊ ME DISSE ISSO...
VOCÊ VÊ, HENRI...
...PRA MIM, VOCÊ É APENAS UM NAZISTA IMUNDO.
E QUANDO ME CUSTARÁ PRA SER DIFERENTE?
MAIS DO QUE VOCÊ TEM.

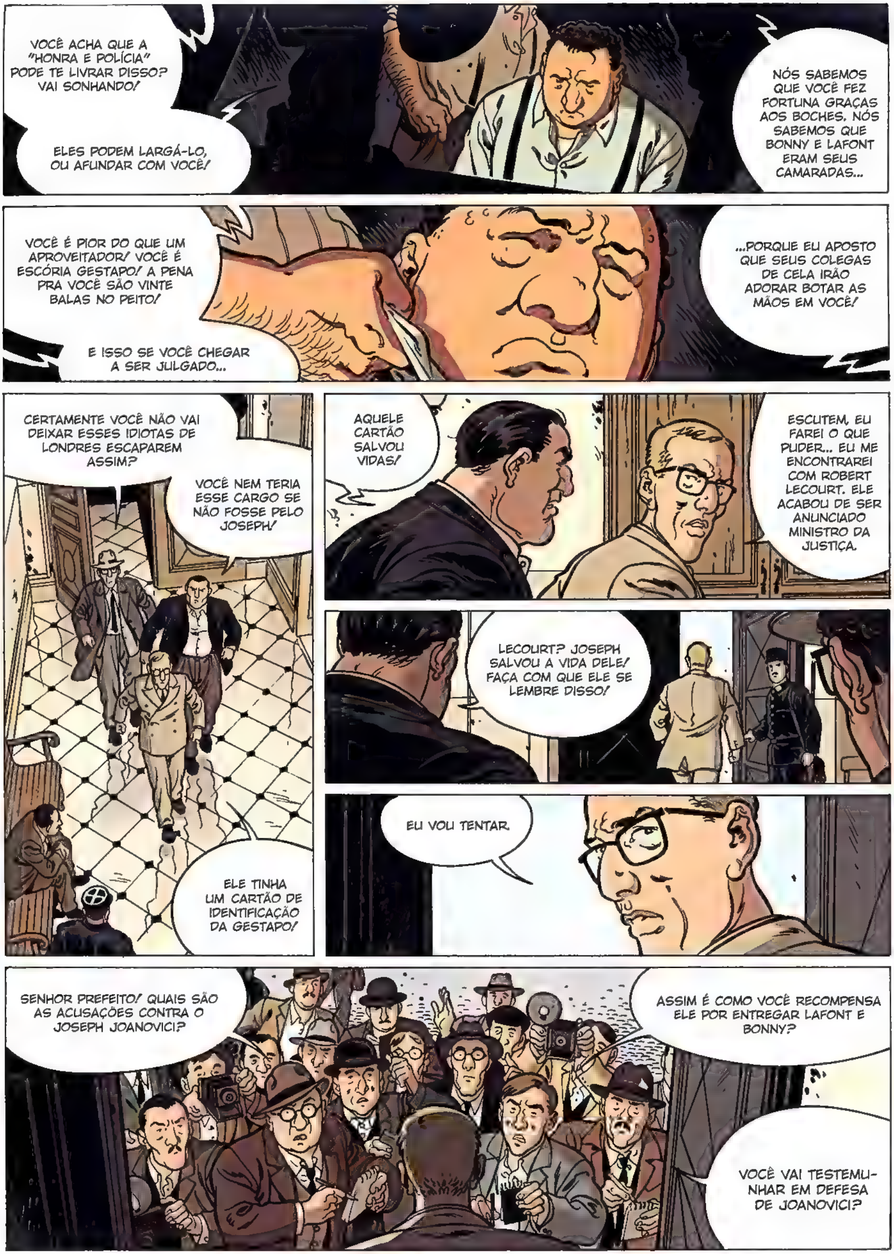
JORNAL = "BONNY E LAFONT ATRÁS DAS GRADES. DOIS "CHEFES" DA GESTAPO PARISIENSE PRESOS NA MANHÃ DE ONTEM."


"O MESMO JOANOVICI QUE PRECISOU LEVAR UMA PERIGOSA VIDA DUPLA ENTRE OS INVASORES POR MUITO TEMPO..."
"...FORNECEU À PREFEITURA DE POLÍCIA A MAIORIA DAS ARMAS PARA A REVOLTA."
ISSO É O QUE EU CHAMO DE JORNALISMO!
A VIDA NÃO É MAGNÍFICA? ESSE LUGAR NÃO É INCRÍVEL?
SIM, É PERFEITO.
E PENSAR QUE EU COMPREI ESSE LUGAR EM 42... FOI UMA LONGA ESPERA ANTES QUE EU PUDESSE DORMIR NESTE CETIM!
BOM, EU PRECISO IR...
PRA ONDE?
A ESTAÇÃO. EVA E AS MENINAS ESTÃO NO TREM DAS 11 HORAS. NÃO POSSO DEIXÁ-LAS ESPERANDO...
AH, EU... ME ESQUECI DE TE DIZER... EU COMBINEI TUDO COM MARCEL. EU NÃO QUERIA INCOMODAR VOCÊ COM DETALHES...
EVA E AS MENINAS? ELAS ESTÃO SE MUDANDO PRA CÁ?
BEM, SIM... PRA ONDE MAIS IRIAM?

VOCÊ VIU MEU CASACO?
NÃO. ACHE-O VOCÊ MESMO.
AH, AQUI ESTÁ...
OLÁ, RAPAZES! COMO ESTÃO PASSANDO?
POR FAVOR SAIA DO VEÍCULO, SENHOR.

ESTÃO FAZENDO UM BELO TRABALHO, RAPAZES. ESTOU ORGULHOSO DE VOCÊS.
DOCUMENTOS, POR FAVOR.
DOCUMENTOS? MAS, UH... VOCÊ NÃO LEU OS JORNAIS?
ESVAZIE OS BOLSOS.
EU SOU JOSEPH JOANOVICI.
VOCÊ DEVE TER VISTO MINHA FOTO, EU...
MÃOS NA CABEÇA!
SE VOCÊ SE MEXER, EU TE MATO!
ISSO NÃO É O QUE ESTÃO PENSANDO, RAPAZES... EU POSSO EXPLICAR!
CALE ESSA BOCA IMUNDA!...
...CRETINO DA GESTAPO!

ESPERE, EVA. DEIXE-ME AJUDÁ-LA.
OBRIGADO, MARCEL.
231-028
ONDE ESTÁ O PAPAI?
ELE ESTÁ VINDO.
NÓS DEVÍAMOS LIGAR. TALVEZ ELE TENHA CONFUNDIDO OS HORÁRIOS...
NÃO... EU REPETI TRÊS VEZES. EU NÃO SEI O QUE ACONTECEU, MAS NÃO É DO FEITIO DELE SE ATRASAR...


VOCÊ ACHA QUE A "HONRA E POLÍCIA" PODE TE LIVRAR DISSO? VAI SONHANDO!
ELES PODEM LARGÁ-LO, OU AFUNDAR COM VOCÊ!
NÓS SABEMOS QUE VOCÊ FEZ FORTUNA GRAÇAS AOS BOCHES. NÓS SABEMOS QUE BONNY E LAFONT ERAM SEUS CAMARADAS...
VOCÊ É PIOR DO QUE UM APROVEITADOR! VOCÊ É ESCÓRIA GESTAPO! A PENA PRA VOCÊ SÃO VINTE BALAS NO PEITO!
E ISSO SE VOCÊ CHEGAR A SER JULGADO...
...PORQUE EU APOSTO QUE SEUS COLEGAS DE CELA IRÃO ADORAR BOTAR AS MÃOS EM VOCÊ!
CERTAMENTE VOCÊ NÃO VAI DEIXAR ESSES IDIOTAS DE LONDRES ESCAPAREM ASSIM?
VOCÊ NEM TERIA ESSE CARGO SE NÃO FOSSE PELO JOSEPH!
ELE TINHA UM CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO DA GESTAPO!
AQUELE CARTÃO SALVOU VIDAS!
ESCUTEM, EU FAREI O QUE PUDER... EU ME ENCONTRAREI COM ROBERT LECOURT. ELE ACABOU DE SER ANUNCIADO MINISTRO DA JUSTIÇA.
LECOURT? JOSEPH SALVOU A VIDA DELE! FAÇA COM QUE ELE SE LEMBRE DISSO!
EU VOU TENTAR.
SENHOR PREFEITO! QUAIS SÃO AS ACUSAÇÕES CONTRA O JOSEPH JOANOVICI?
ASSIM É COMO VOCÊ RECOMPENSA ELE POR ENTREGAR LAFONT E BONNY?
VOCÊ VAI TESTEMUNHAR EM DEFESA DE JOANOVICI?

JORNAIS - "LIBERTEM JOSEPH JOANOVICI!" / "HERÓI OU COLABORACIONISTA?"

*DST - DIRECTION DE LA SÛRETÉ DU TERRITOIRE (DIREÇÃO DE SEGURANÇA TERRITORIAL)

EVA! MENINAS! EU ESTOU EM...
...CASA?
BOM TE VER, IRMÃOZINHO! EU JÁ ESTAVA REALMENTE COM MEDO.
EU TAMBÉM... ONDE ESTÃO AS MENINAS? E EVA?
EU QUERO AVISÁ-LO ANTES. EVA LEU OS JORNAIS, E...
UM CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO DA GESTAPO?!
O PROBLEMA É ESSE. EU NÃO TENHO A MÍNIMA IDEIA.
OH, NÃO COMECE! VOCÊ NÃO TEM IDEIA DO QUE EU TIVE QUE FAZER PARA SOBREVIVER...
VOCÊ AO MENOS ESTÁ ME ESCUTANDO?
ERA NECESSÁRIO PARA QUE OS BOCHES CONFIASSEM EM MIM! EU ESTAVA JOGANDO DOS DOIS LADOS!
QUER SABER? EU NÃO ME IMPORTO.

EU VI A SUA MANSÃO... E EU A ACHEI OBSCENA! COMO VOCÊ PODE PENSAR QUE EU CRIARIA MINHAS FILHAS NUM LUGAR COMO AQUELE?!
ELAS SÃO MINHAS FILHAS TAMBÉM. VOCÊ NÃO TEM O DIREITO DE AFASTÁ-LAS DE MIM. NÃO AGORA QUE EU ESTOU LIVRE...
ELAS VIVERÃO AQUI, COMIGO.
OH, NÃO SE PREOCUPE, VOCÊ TEM O DIREITO DE VÊ-LAS... QUANDO EU PERMITIR!
OLHE PRA MIM, EVA! OLHE BEM DE PERTO...
VOCÊ REALMENTE ACHA QUE SOU O TIPO DE HOMEM QUE DEIXARIA VOCÊ ROUBAR MINHAS FILHAS?
VOCÊ NÃO TEM ESCOLHA.
NÃO ME DESAFIE!!!
VOCÊ QUER QUE ELAS DESCUBRAM O QUE VOCÊ SE TORNOU?

DIGA-ME, JOSEPH... QUANTOS MILHÕES VOCÊ ACUMULOU ENQUANTO ELES MASSACRAVAM SEU POVO? QUANTOS MORTOS VOCÊ DEIXOU NO SEU CAMINHO PARA O SUCESSO?
VOCÊ SOBREVIVEU. PARABÉNS. BRAVO. PRA VOCÊ, FORTUNA E MEDALHAS... MAS NÃO ESPERE DE NÓS ASSISTIR ESSE SHOW.
EU NÃO ESTOU PEDINDO MUITO. APENAS O SUFICIENTE PARA VIVER AQUI, NO APARTAMENTO ONDE AS MENINAS CRESCERAM. ISSO DEVE ESTAR AO SEU ALCANCE...
EU... EU LHE IMPLORO, EVA. VOCÊ NÃO PODE FAZER ISSO COMIGO...
NÃO! NÃO ME CULPE! NÃO FUI EU QUE TE SEPAREI DE SUAS FILHAS!
FOI VOCÊ, E SÓ VOCÊ!
EU TENHO QUE PROTEGÊ-LAS, JOSEPH. EU TENHO QUE MANTÊ-LAS LONGE DE VOCÊ.
EU SEI QUE VOCÊ NÃO QUERIA MACHUCÁ-LAS. EU SEI QUE VOCÊ AS AMA...
MAS VOCÊ E AQUELES PRÓXIMOS A VOCÊ SEMPRE ESTARÃO EM PERIGO. ESSE É O PREÇO QUE VOCÊ PAGA PELA VIDA QUE ESCOLHEU...

VOCÊ NUNCA ESTARÁ A SALVO...
...NUNCA.
PAPAI?
HELENE? THERESE?!
PAPAI!

HENRI CHAMBERLAIN, CODINOME LAFONT, VOCÊ TEM ALGUMA ÚLTIMA PALAVRA ANTES DA SENTENÇA SER EXECUTADA?
POR QUATRO ANOS EU TIVE AS MULHERES MAIS BONITAS, ORQUÍDEAS, CHAMPANHE, E CAVIAR À VONTADE...
EU VIVI DEZ VIDAS... EU POSSO TE DAR UMA.

VALLÉE / NURY / DELF

FIM DO LIVRO QUATRO.